

ЗНАЧЕНИЕ И СХОДНЫЕ ТЕРМИНЫ

И. А. Стернин

Воронежский государственный университет

Поступила в редакцию 28 декабря 2014 г.

Аннотация: в статье анализируется термин «значение» и его соотношение со сходными терминами.

Ключевые слова: значение, употребление, оттенки значения.

Abstract: The term meaning and its parity with similar terms is analyzed.

Key words: meaning, use, meaning shade.

Кроме лексических значений, приводимых в традиционных толковых словарях в дефинициях под арабскими цифрами, после соответствующих дефиниций мы часто находим в таких словарях многочисленные варианты – некоторые «оттенки значения», «оттенки в значении», «смысловые оттенки», «расширенное применение значения», «необязательные применения слова», «употребления», «переносные употребления», «осложненные значения», «смысловое варьирование в пределах значения» (обозначаемое знаком ||), «смысловые сдвиги в значении слова» (обозначаемое знаком |), «символические употребления», «образные употребления», «метонимические сдвиги», «расширительные употребления» и под. Все эти понятия используются с различными пометами применительно к описанию значений слов в словарях, причем без какой-либо системы.

Например, в словаре С. И. Ожегова:

«Случаи расширения употребления слова в сравнениях, в индивидуальном, метафорическом применении, обычном, но не обязательном для данного слова, смысловые оттенки не учитываются при классификации значений, а показываются в иллюстративных примерах с соответствующими пояснениями или пометой «переносное» в скобках. Отдельные значения в многозначных словах разделяются арабскими цифрами, а оттенки в значении, если они имеются, отделяются точкой с запятой (;)» (Словарь русского языка С. И. Ожегова, 1983, с. 12);

В словаре С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведовой:

«Случаи расширения употребления слова в сравнениях, в метафорическом применении не учитываются при классификации значений, такие смысловые оттенки показываются в иллюстрированных примерах с соответствующими пояснениями или пометой «перен.» (переносное) в скобках (в необходимых случаях с кратким пояснением). Отдельные значения в многозначных словах раз-

деляются арабскими цифрами, знак точка с запятой (;) после толкования означает, что данное значение осложняется и может быть расчленено на два самостоятельных значения» (Толковый словарь русского языка С. И. Ожегова, Н. Ю. Шведовой, 2010, с. 7.);

В словаре С. А. Кузнецова:

«Основным объектом описания Словаря является лексическое значение слова. Значение слов раскрывается путем лаконичного описания его существенных признаков и смысловых связей с другими словами.

Если в статье выделяются несколько значений, то они нумеруются арабскими цифрами. О смысловом варьировании в пределах одного значения предупреждает знак ||:

АХАТЬ... 2. только 3 л. Издавать сильный, громкий звук (о колоколах, пушках и т. п.) || Раздаваться (обычно о взрывах, выстрелах и т. п.).

Знаком | отмечены смысловые сдвиги в значении слова, отличающегося широкой сферой применения и разнообразием употреблений.

а. Символические употребления:

РОГ... | только мн.: рога Символическое обозначение мужа неверной жены, рогоносца. *Носить рога.*

б. Образные употребления:

АКУЛА... | Публиц. О том, кто: действует хищно и беззастенчиво. *Акулы большого бизнеса.*

ИЗМЯТЫЙ... | О человеке с такой внешностью. Приехали с поля все какие-то усталые, *и-ые.*

в. Метонимические сдвиги:

АВТОПОРТРЕТ... | О портретной характеристике автора в литературном произведении. *Словесный а.*

г. Распространительные употребления:

АРЕНА... | чего. О месте, где разворачиваются какие-л. события (*обычно драматические*). *А. военных действий.*

Словарное толкование может начинаться с энциклопедической или функционально-стилистической ремарки, уточняющей время, место, условия и т. п. бытования данного понятия (слова):

АВГУР... 1. В Древнем Риме: жрец, толковавший волю богов, предсказывающий будущее по поведению птиц (крику, полёту и т. п.).

АВРОРА... 1. В древнеримской мифологии: богини утренней зари (изображается юной крылатой девушкой, появляющейся из морской пены на колеснице; соответствует древнегреческой Эос). 2. В поэзии 19 в.: утренняя заря * *При блеске утренней Авроры (Лермонтов)*.

АГИТБРИГАДА... В СССР: небольшой самостоятельный или профессиональный коллектив, занимающийся агитационной и культурно-просветительской работой среди населения.

Лексико-семантический комментарий (он обычно завершает дефиницию) включает в себя уточнения, проясняющие сочетаемостный ряд, конкретизирующие тематический круг слов, к которым приложимо данное понятие, определяющие качественные, количественные и т. п. ограничения на значение слова и обогащающие толкование указанием на слово, противоположное по смыслу:

АФЕЛИЙ... Наиболее удалённая от Солнца точка орбиты вращающегося вокруг него небесного тела (ср. перигелий).

БЕЛЕЦ... Человек, постоянно живущий в монастыре, но не постриженный ещё в монахи (ср. чернец).

БЕСПРИНЦИПНЫЙ... Не имеющий моральных принципов, убеждений (противоп.: принципиальный).

НАРКОТИКИ... Сильнодействующие вещества, вызывающие в малых дозах эйфорию, в больших — наркотический сон (используются в медицине как болеутоляющие и снотворные средства).

НАРУЖНЫЙ... Обращённый наружу, находящийся, производимый снаружи или вне, за пределами чего-л.; внешний (противоп.: внутренний)» (Новейший большой толковый словарь русского языка С. А. Кузнецова, 2008, с.16).

При этом во всех упомянутых, да и других толковых словарях такие понятия как «оттенки значения», «смысловые оттенки», «расширенное применение значения», «употребления», «переносные употребления», «осложненные значения», «смысловое варьирование в пределах значения», «расширительные употребления» и др. никак не поясняются, и непонятно, на каком основании они выделяются и чем они отличаются от собственно значений или их компонентов.

Последовательное применение к описанию семантики слова принципов семной семасиологии показывает, что выделяемые в толковых словарях так называемые оттенки значения, употребления и под. представляют собой ложную семантическую реальность – практически все «оттенки» укладываются в рамки существующих значений как наборов сем.

Современное описание значения слова методами семной семасиологии позволяет давать непротиворечивые дефиниции значений, дифференцируемые друг от друга по семному составу и конкретной денотативной отнесенности. При этом должен соблюдаться принцип *денотативной дифференциации* – разные денотаты отражаются разными значениями. При таком подходе число разных значений слова при лексикографическом описании слова заметно возрастает, отдельных значений (а не употреблений и оттенков значения) становится заметно больше, но это отражает семантическую реальность.

Покажем методику *денотативной дифференциации значений* на примере слова *честь* в словаре С. А. Кузнецова. Жирным шрифтом выделены денотативно дифференцируемые значения – они отражают разные денотаты и должны быть впоследствии представлены (описаны) как отдельные значения:

Честь – 1. Совокупность высших морально-этических принципов личности (честность, порядочность, добросовестность и т. п.); сохранение собственного достоинства и уважения личного достоинства другого. *Человек чести. Родиться без чести, без совести (о человеке крайне не порядочном). Понятие чести. Долг чести (такой, от выполнения которого зависит сохранение личного достоинства). Закон чести (такой, который требует непреложного выполнения для сохранения чувства личного достоинства и порядочности). Рабочая, профессиональная, воинская, научная ч. Дело чести (о соблюдении каких-либо правил, обычаев и т. п.. нарушение которых вредит личному достоинству человека). К чести кого-л, чей-либо (к достоинству кого-либо). Выйти с честью из чего-л. (найти достойный выход из затруднительного положения). Сражаться за честь кого-либо, чего-либо. Оскорбить, уронить, запятнать чью-либо честь. С честью выполнить, сделать что-л. (очень хорошо, достойно высокой оценки). Суд чести (о разбирательстве чьей-либо вины, проступка не судебными органами, а членами какого-либо коллектива; общественный суд.) Пора (надо) и честь знать (разг. : хватит, пора заканчивать что-л.). Жить по чести, по совести (в соответствии с представлениями о чести). *Береги платье снову, а честь смолоду (Посл.).*

2. *чего или какая. Хорошая, незапятнанная репутация, доброе, честное имя.* Ч. семьи. Ч. фабричной марки. Ч. мундира (об официальном авторитете, репутации). / **Целомудрие, непорочность, девственность (о женщинах).** Бережь свою девичью ч.

3. **Почет, уважение.** Большая ч. Невелика ч. Воздать оказать кому-л. Ч.(оказать уважение). Жить в чести, в почете (пользоваться уважением). Кто умеет работать, Тому и честь! Ч. и слава героям! Ч. и хвала тебе!(о том, кто достоин похвалы) (Слишком) много чести кому-л., для кого-л. (ирон. О кто не

стоит таких усилий, внимания и т. п.) **Отдать ч. (воен.: приветствовать по-военному. Приложить руку к головному убору, воздать почести, оказать знаки уважения).** Следует воздать ему честь. Он отличный мастер! Попастъ в ч. (оказаться в милости у кого-л.). Была бы ч. предложена (выражение безразличия к чьему-л. отказу). Ч. и место (вежливое предложение сестъ). Честь имею кланяться (формула вежливости при прощании). **Делать ч. кому-л, чему-л (характеризовать с хорошей стороны).** Такой поступок делает ему честь. Хочу помочь родителям. Это делает Вам честь. **Из чести готов служить (бескорыстно, за почет и уважение).**

4. **О том, кем или чем гордятся.** Писатели – честь и слава нашей родины. *Кобылица молодая, честь кавказского тавра (Пушкин). Честью в зн. наречия. Добром, по-хорошему, без принуждения. *Просить честью.* По чести. В зн. наречия. *Честь честью; Честь по чести.* Как следует, подобает, достойно. *Сделали все честь по чести. По чести сказать.* В зн. вв. словосочетания. *Откровенно, чистосердечно. Начистоту. В честь кого, чего. В зн. предлога. В знакуважения, почтения. В память. В чести быть (находиться). В функц. сказ. Пользоваться почетом, уважением.* (НБТСРЯ С. А. Кузнецова, 2008, с. 1478).

Денотативная дифференциация значений предполагает, что значения, отражающие разные денотаты, описываются как отдельные значения. Дефиниции денотативно дифференцируемых значений (выделенных выше жирным шрифтом) подвергаются определенной метаязыковой модификации с целью формулировании дефиниций значения. В результате смысловая структура лексемы «честь» приобретает следующий вид:

1. Совокупность высших морально-этических принципов личности (честность, порядочность, добросовестность и т. п.). *Человек чести. Родиться без чести, без совести (о человеке крайне непорядочном). Понятие чести.*

2. Собственное достоинство человека, его доброе, честное имя, незапятнанная репутация. *Долг чести (такой, от выполнения которого зависит сохранение личного достоинства). Закон чести (такой, который требует непреложного выполнения для сохранения чувства личного достоинства и порядочности).*

3. Хорошая, незапятнанная репутация, *Ч. семьи. Ч. фабричной марки. Ч. мундира (об официальном авторитете, репутации).*

4. Целомудрие, непорочность, девственность (о женщинах). *Беречь свою девичью ч.*

5. Почет, уважение. *Большая ч. Невелика ч. Воздать оказать кому-л. Ч.(оказать уважение).*

6. Военское приветствие путем приложения руки к головному убору. *Отдать ч.)*

7. Высокая оценка. *Делать ч. кому-л, чему-л (ха-*

актеризовать с хорошей стороны). Такой поступок делает вам честь. Выйти с честью из чего-л. Сделали все честь по чести.

8. Бескорыстие, благородные побуждения. *Из чести готов служить (бескорыстно, за почет и уважение).*

9. О том, кем или чем гордятся. *Писатели – честь и слава нашей родины.*

Примеры из различных значений (а также из различных словарей, если производится обобщение словарных дефиниций), выписываются отдельно и на последнем этапе денотативной дифференциации значения предпринимается попытка распределить все примеры по выделенным значениям:

Человек чести.

Родиться без чести, без совести (о человеке крайне непорядочном).

Понятие чести.

Долг чести (такой, от выполнения которого зависит сохранение личного достоинства).

Закон чести (такой, который требует непреложного выполнения для сохранения чувства личного достоинства и порядочности).

Рабочая, профессиональная, воинская, научная ч.

Дело чести (о соблюдении каких-либо правил, обычаев и т. п. нарушение которых вредит личному достоинству человека).

К чести кого-л, чей-либо (к достоинству кого-либо).

Выйти с честью из чего-л. (найти достойный выход из затруднительного положения).

Сражаться за честь кого-либо, чего-либо.

Оскорбить, уронить, запятнать чью-либо честь. С честью выполнить, сделать что-л. (очень хорошо, достойно высокой оценки).

Суд чести (о разбирательстве чьей-либо вины, проступка не судебными органами, а членами какого-либо коллектива; общественный суд.)

Пора (надо) и честь знать (разг. : хватит, пора заканчивать что-л.).

Жить по чести, по совести (в соответствии с представлениями о чести).

Ч. семьи. Ч. фабричной марки. Ч. мундира (об официальном авторитете, репутации).

Беречь свою девичью ч.

Большая ч.

Невелика ч.

Воздать оказать кому-л. Ч.(оказать уважение).

Жить в чести, в почете (пользоваться уважением).

Кто умеет работать, тому и честь!

Честь и слава героям!

Честь и хвала тебе! (о том, кто достоин похвалы)

(Слишком) много чести кому-л., для кого-л. (ирон.

О кто не стоит таких усилий, внимания и т.п.)

Отдать ч. (воен.: приветствовать по –военному, приложив руку к головному убору; воздать почести, оказать знаки уважения).

Следует воздать ему честь, он отличный мастер! Попастъ в честь. (оказаться в милости у кого-л.). Была бы ч. предложена (выражение безразличия к чьему-л. отказу).

Ч. и место (вежливое предложение сестъ).

Честь имею кланяться (формула вежливости при прощании)

Делать ч. кому-л, чему-л (характеризовать с хорошей стороны). Такой поступок делает ему честь. Хочу помочь родителям. Это делает Вам честь.

Из чести готов служить (бескорыстно, за почет и уважение).

Писатели –честь и слава нашей родины.

**Кобылица молодая, честь кавказского тавра (Пушкин).*

Честью. в зн. наречия. Добром, по-хорошему, без принуждения. Просить честью. По чести.

В зн. наречия. Честь честью; Честь по чести. Как следует, подобает, достойно. Сделали все честь по чести.

По чести сказать. В зн. вв. словосочетания. Откровенно, чистосердечно, начистоту.

В честь кого, чего. В зн. предлога. В знак уважения, почтения, в память.

В чести быть (находиться). В функц. сказ. Пользоваться почетом, уважением.

**Береги платье снову, а честь смолоду (Посл.).*

Примеры *попастъ в честь (оказаться в милости у кого-л.), быть в чести у кого-либо* показали, что в них актуализируется не выделенное ранее значение со своим денотатом – *расположение, милость кого-либо – быть в чести у кого-то. попастъ в честь к кому-либо*. Это значение формулируется и добавляется к выделенным ранее – под номером 10.

К устойчивым выражениям, фразеологизмам будут отнесены: *К чести кого-л, чей-либо (к достоинству кого-либо), Пора (надо) и честь знать (разг.: хватит, пора заканчивать что-л.), По чести сказать. В зн. вв. словосочетания. Откровенно, чистосердечно, начистоту. (Слишком) много чести кому-л., для кого-л. (ирон. О том, кто не стоит таких усилий, внимания и т.п.), Ч. и место (вежливое предложение сестъ), честь имею кланяться (формула вежливости при прощании) и др. В этих конструкциях слово *честь* не может быть семантизировано отдельно, со своим собственным значением и денотатом. Остальные примеры целиком распределяются по выделенным 10 значениям.*

Таким образом, для семной семасиологии термина «значение» вполне достаточно.

*Воронежский государственный университет
Стернин И. А., профессор кафедры общего языкознания
и стилистики филологического факультета
E-mail: sterninia@mail.ru*

*Voronezh State University
Sternin I. A., Professor of the General Linguistics and
Stylistics Department
E-mail: sterninia@mail.ru*